

13L - 19L



150533 - 150538

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2020-09-14

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	6
1.4	Nenamjenska uporaba	6
2	Opće informacije	7
2.1	Odgovornost i jamstvo	7
2.2	Zaštita autorskih prava	7
2.3	Izjava o sukladnosti	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje	8
3.1	Kontrola isporuke	8
3.2	Pakiranje	8
3.3	Čuvanje	8
4	Tehnički podaci	9
4.1	Tehnički podaci	9
4.2	Funkcije uređaja	10
4.3	Popis sklopova uređaja	11
5	Instalacija i rukovanje	12
5.1	Instalacija	12
5.2	Rukovanje	13
6	Čišćenje	17
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	17
6.2	Čišćenje	17
7	Zbrinjavanje	18



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

1 Sigurnost

HR

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

HR

1.2 Sigurnosne napomene

Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.

- Priklučni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.

Zapaljivi materijali

- Uređaj nikada ne izlažite djelovanju visoke temperature i ne ostavljajte ga blizu np. štednjaka, peći, otvorenog plamena, uređaja za održavanje topline itd.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Ne pokrivajte uređaj, na primjer aluminijskom folijom ili krpicama.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala, kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol. Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.

HR

Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

Rukovatelji

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.

Sigurnost

- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

Neppravilna uporaba

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- kuhanje i održavanje topline riže,

1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- priprema drugih prehrambenih proizvoda osim riže
- lijevanje i podgrijavanje lako zapaljivih, štetnih po zdravlje i hlapljivih tekućina ili sličnih materijala.

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

Naziv:	Kuhalo za rižu 6L 13L
Broj artikla:	150533
Materijal:	nehrđajući čelik, slojevit
Verzija unutarnje posude:	sloj protiv lijepljenja, otporan na visoku temperaturu
Zapremina u litrama:	13
Količina riže u porcijama:	15 - 30
Priključna snaga:	1,95 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	445 x 400 x 365
Težina u kg:	6,6

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

HR

Naziv:	Kuhalo za rižu 6L 19L
Broj artikla:	150538
Materijal:	nehrđajući čelik, slojevit
Verzija unutarnje posude:	sloj protiv lijepljenja, otporan na visoku temperaturu
Zapremina u litrama:	19
Količina riže u porcijama:	25 - 45
Priključna snaga:	2,65 kW / 220-240 V / 50-60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	530 x 450 x 365
Težina u kg:	10,0

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

Verzija / karakteristike

- Funkcije:
 - Kuhanje
 - Održavanje topline
- Unutarnja posuda:
 - sa slojem protiv prianjanja
 - otporna na visoku temperaturu
 - odvojiva
- Kontrolna lampica: kuhanje, održavanje topline
- Silikonski podmetač kao zaštita od zagorijevanja
- Elementi sustava:
 - 1 mjerna posudica
 - 1 žlica za rižu

HR

4.2 Funkcije uređaja

U kuhalu za rižu možete kuhati ili održavati toplinu do 3,8 kg odnosno do 5,5 kg riže. Zahvaljujući silikonskoj mati i odvojivoj unutarnjoj posudi sa slojem protiv prianjanja gotovo nije moguće da riža izgori.

4.3 Popis sklopova uređaja



HR

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Poklopac | 2. Drška poklopca |
| 3. Ručka (2x) | 4. Vanjska posuda |
| 5. Mrežni kabel | 6. Upravljačka ploča |
| 7. Nožice (6x) | 8. Unutarnja |
| 9. Silikonska mata / zaštita od zagorijevanja | 10. Mjerna posudica |
| 11. Žlica za rižu | |

Crtež 1

5 Instalacija i rukovanje

5.1 Instalacija

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
 - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
 - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
 - lako dostupna
 - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.
- Zadržite barem 10 cm razmaka od zapaljivih zidova i predmeta.

Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.
- Uređaj ne koristite zajedno s vanjskim timer prekidačem ili daljinskim upravljačem.

5.2 Rukovanje



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeđivanja!

Vruća para koja izlazi iz uređaja tijekom otvaranja poklopca može uzrokovati nastanak opekline ruku, ramena ili lica korisnika.

Nikada ne otvarajte poklopac dok traje proces kuhanja.

POZOR!

U slučaju nepoštivanja pravila moguće je oštećivanje uređaja.

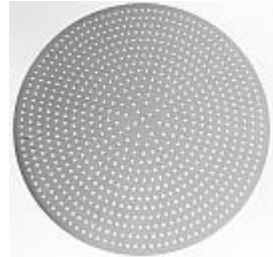
Vanjsku posudu nikada ne potapajte u vodu niti u druge tekućine.

U vanjsku posudu nemojte liti vodu.

Vanjsku stranu unutarnje posude uvijek održavajte čistom i suhom.

Prije prve uporabe

1. Prije prve uporabe uređaj i njegov pribor očistite u skladu s napomenama iz poglavlja 6 „Čišćenje“.
2. Nakon toga pažljivo osušite uređaj i njegov pribor.
3. Prije nego u posudu stavite rižu na dno unutarnje posude postavite silikonsku matu (zaštitu od zagorijevanja).
4. Obratite pozornost da prilikom nalijevanja vode silikonska mata ostane na dnu.



Crtež 2

Upravljački elementi

HR



12. Kontrolna lampica za funkciju kuhanja (crvena)
13. Kontrolna lampica za funkciju održavanje topline (narančasta)
14. Prekidač

Crtež 3

Kuhanje riže

1. Pripremite potrebnu količinu riže. Za mjerenje količine upotrijebite priloženu mjernu posudicu.
2. U drugoj posudi operite rižu.
3. Opranu rižu naspite u unutarnju posudu.
4. Nalijte odgovarajuću količinu vode. Uzmite u obzir podatke s dolje prikazane tablice te oznake na unutarnjoj posudi.

POZOR!

Pazite da količina vode ne prijeđe maksimalnu oznaku za vodu!

Voda/ količina riže u litrama (oznaka s lijeve strane)	Količina riže (sirove) u mjernim posudicama (oznaka s desne strane)	Voda/ količina riže u litrama (oznaka s lijeve strane)	Količina riže (sirove) u mjernim posudicama (oznaka s desne strane)
150533		150138	
5.6	30	7.6	45
4.5	25	6.8	40
3.5	20	5.8	35
2.5	15	4.8	30
		3.8	25

Navedene količine se odnose na mjernu posudicu isporučenu s uređajem.

Na primjer: u unutarnju posudu naspite 25 mjernih posudica riže, a nakon toga ju napunite vodom sve do oznake 4,5, odnosno 3,8.

5. Unutarnju posudu postavite u vanjsku posudu i lagano okrenite prema lijevo i desno kako biste provjerili je li postavljena na grijaću ploču na način koji jamči dobar prijenos topline.
6. Na vanjsku posudu postavite poklopac.
7. Uređaj uključite u odgovarajuću utičnicu za napajanje.
8. Prekidač pomaknite prema dolje i uključite uređaj.

Uključit će se crvena kontrolna lampica za funkciju kuhanja. Počinje proces kuhanja.

Kad je riža kuhana, uključno /isključna sklopka se automatski isključuje, gasi se crvena kontrolna lampica funkcije kuhanja, a uključuje se narančasta kontrolna lampica funkcije održavanja topline.

9. Poklopac ostavite zatvorenim koš nekih 10 - 15 minuta, kako bi se riža dobro napuhnula.
10. Nakon toga sa kuhala za rižu oprezno skinite poklopac.
11. Poslužite gotovu rižu.

POZOR!

Metalne žlice i metalne kutljače mogu oštetiti sloj za zaštitu od prijanjanja u unutarnjoj posudi.

Za miješanje i serviranje riže koristite isporučenu žlicu za rižu.

12. Nakon što izvadite potrebnu količinu riže, zatvorite poklopac da se preostala riža ne ohladi.

Kuhalo za rižu automatski održava toplinu riže na temperaturi 60 - 80 °C.

Kad se temperatura u unutarnjoj posudi smanji, uključit će se crvena kontrolna lampica funkcije kuhanja što podrazumijeva nastavak procesa održavanja topline.

Ako više ne želite funkciju održavanja topline, izvucite utikač iz mrežne utičnice.

HR

13. Nakon svake uporabe izvadite utikač iz utičnice, jer je u suprotnom funkcija održavanja topline i dalje aktivna.

NAPOMENA!

Prije nego počnete sljedeći proces kuhanja, uređaj (uključujući i unutarnju posudu) mora se potpuno ohladiti, jer u suprotnom vrijeme termičke obrade riže u sljedećem procesu kuhanja će biti kraće i riža se neće dobro prokuhati.

6 Čišćenje

6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

6.2 Čišćenje

1. Nakon svake uporabe uređaj i njegov pribor očistite.
2. Iz vanjske posude izvadite unutarnju posudu.
3. Iz unutarnje posude izvadite silikonsku matu.

POZOR!

Unutarnju posudu nikada ne perite u perilici za posuđe.

4. Poklopac, unutarnju posudu i elemente pribora (mjernu posudicu, žlicu za rižu i silikonsku matu) perite toplom vodom, mekanom krpicom ili spužvicom i blagim deterdžentom.
5. Sve elemente treba pažljivo ispirati čistom vodom.
6. Mekanom krpicom pažljivo osušite sve očišćene elemente.

POZOR!

Zrna riže ili druga strana tijela mogu se zalijepiti za grijaću ploču i prekinuti pravilan prijenos topline između grijaće ploče i unutarnje posude.

Zrna riže ili druga strana tijela treba iz grijaće ploče odstraniti pomoću drvene grebalice. Prebrišite i ispolirajte površinu grijaće ploče kako biste osigurali dobar prijenos topline između grijaće ploče i dna unutarnje posude.

7. Vanjsku posudu prebrišite s unutarnje i vanjske strane mekanom vlažnom krpicom.
8. Sve oprane površine pažljivo osušite.

Savjeti za lakše čišćenje uređaja

1. Ako se skuhanu riža zalijepi za dno unutarnje posude, prije čišćenja u unutarnju posudu nalijte šalicu vode s dodatkom sredstva za pranje posuđa.
2. Unutarnju posudu s vodom namjestite u vanjsku posudu.
3. Prekidač pomaknite prema dolje i pokrenite proces kuhanja. Uključit će se crvena kontrolna lampica za funkciju kuhanja.
4. Pričekajte dok se voda zakuha.
5. Uređaj isključite iz napajanja (izvucite mrežni utikač!).
6. Pričekajte dok se unutarnja posuda ne ohladi.
7. Na taj način pranje unutarnje posude je puno jednostavnije.

7 Zbrinjavanje

Električni uređaji

HR



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.